# TOPONYMIE LOCALE

## COMMUNE DE BRISSOGNE

# FICHES DES TOPONYMES DE BRISSOGNE ANALYSÉS PAR LA COMMISSION

## PRÉAMBULE

Prévue par l'article 2 de la loi régionale n. 61 du 09.12.1976, la Commission nommée par délibération du Gouvernement régional n° 377 du 19 février 2001 a fini, après de nombreuses réunions, d'analyser la liste des toponymes de la commune de Brissogne proposée par l'Administration communale en vue de l'officialisation qui sera effectuée par décret du Président du Gouvernement valdôtain.

Afin de mieux comprendre les conclusions auxquelles la Commission est parvenue, il est important de préciser au préalable les considérations qui ont été faites ainsi que les critères qui ont été suivis.

La tâche de la présente Commission est en fait une suite du travail accompli par une première commission qui avait abouti, en 1976, à l'officialisation des noms de communes.

Nou sommes chargés de proposer d'officialiser des noms de villages ou autres lieux-dits contenus dans les statuts communaux ou autre liste proposée par la commune.

Établir la graphie des toponymes est toujours une opération délicate, susceptible de heurter les sensibilités des usagers. Si, pour les noms des communes, il existait une graphie relativement stable et expérimentée à laquelle il a suffi d'apporter quelques rectifications (et cela non sans polémiques!), le problème est plus complexe pour les noms des villages: en effet, les cas de graphies flottantes, c'est-à-dire différentes dans l'usage è l'intérieur même de la commune, sont fréquents ainsi que la présence de graphies affichées, récentes, de paternité souvent inconnue, douteuse qui, petit à petit, sont devenues familières aux habitants et apparemment acceptées.

Il est donc urgent de remplacer ce processus incontrôlé de création de graphies, par des propositions organiques, uniformes et cohérente émanant de l'autorité préposée.

La Commission s'est tout d'abord munie de critères généraux valables pour toutes les communes. Il a été établi, avant tout, que les graphies proposées s'inspirent de la tradition valdôtaine et qu'il s'agit donc de graphies françaises tenant, plus particulièrement, compte des particularités propres à l'aire francoprovençale, même quand elles ne rentrent pas dans les standards du français. Par exemple, il est apparu indispensable de conserver le *z* final, non prononcé après les voyelles *o – a – ou* finales atones, sur le modèle de *Bionaz* et de *Perloz*; de conserver le *x* final non prononcé, quand il existe dans la tradition graphique, pour les voyelles finales toniques é et *i*, sur le modèle de *Morgex* et *Chamonix*; de privilégier la consonne *d* après les voyelles finales tonique *a o* et *ou* sur le modèle d'*Arnad*, *Charvensod* et *Courthoud*, sans cependant exclure d'autres consonnes si elles sont d'usage courant comme *Norat*; d'utiliser la séquence *ey* en position finale quand en patois, la prononciation est *èi*, sur le modèle de *Cheney*, *Rovarey*, etc.

Ces critères établis n'assurent cependant pas automatiquement une seule graphie possible mais, souvent, tout un éventail: c'est pourquoi, en cas de plusieurs graphies possibles, la Commission s'est imposé la régle de ne pas trop s'écarter de la graphie actuellement la plus courante, ceci afin d'éviter autant que possible les chocs liés aux changements...

Lorsqu'elle est évidente, l'étymologie est un autre élément dont la Commission a tenu compte, sans pour cela vouloir proposer à tout prix des graphies étymologiques.

Pour son travail, la Commission a retenu indispensable de faire recours à des sources de trois types:

- graphies anciennes
- graphies en usage
- prononciations patoises

Il a également été établi que les sources auraient été avant tout un élément d'évaluation permettant à la Commission de formuler des propositions. Ce qui signifie que notre proposition de graphie n'est pas nécessairement une forme déjà attestée que l'on retrouve dans les sources. La prononciation patoise est un élément particulièrement important puisqu'elle nous signale tout d'abord si le toponyme est précédé d'un article (souvent négligé dans les sources écrites), qu'elle nou permet de mieux comprendre l'étymologie et qu'elle nous fournit des indications pour des solutions graphiques plus cohérentes.

Afin de rassembler les sources nécessaires à l'établissement de la toponymie de Brissogne, les documents suivants on été consultés:

| | |
|---|---|
| **grafie en usage** | **Statuts communax, point de départ de notre recherche** |
| | **Cartographie régionale du Bureau Cartographique régional** |
| | **Cartes de l'Institut Géographique Militaire (I.G.M.)** |
| **grafie ancienne** | **Archives communales de Brissogne** |
| | **Cadastre Sarde** |
| | **Archives des Notaires d'Aoste** |
| | **Archives de la Cour Episcopale d'Aoste** |
| | **Archives Historiques Régionales** |
| | **Nouveaux cadastres (Catasto d'Impianto)** |
| | **État de la paroisse de Brissogne** |
| | **État des Âmes** |
| | ***Histoire de l'Église d'Aoste* de Mgr J.- A. Duc** |

**Prononciation patoise : Enquête orale**

La recherche accomplie, nous avons dressé, pour chaque toponyme cité dans les status communaux, une fiche contenant toutes les attestations, suivies de la date et des références à la source. La commission a ensuite discuté de chaque toponyme et en est arrivée à une proposition qui n'est pas toujours la seule possible. Par exemple:

- pour les toponymes *Moulin, Petit-Pollein, Pouyet, Clapey, Petit-Banc, Grand-Banc,* et *Lovatère* nous avons ajouté l'article conformément à la forme patoise: *Le Moulin, Le Petit-Pollein, Le Pouyet, Le Clapey, Le Petit-Banc, Le Grand-Banc* et *La Lovatère;*
- pour *Fauve* nous avons opté pour l'ancienne forme patoise qui distinguait *Grand-Fauve,* hameau appartenant à la commune de Brissogne et *Petit-Fauve* appartenant à la commune de Saint-Marcel;
- pour *Pallud,* nous avons choisi la graphie la plus ancienne: *Pallu;*
- pour *Autoporto,* nous avons jugé opportun de remplacer la forme moderne *Autoporto* pour rétablir l'ancien toponyme, encore bien vivant dans la tradition orale: *L'Île-Blonde;*
- pour les toponymes composés nous avons ajouté les tirets entre les mots comme par exemple: *Grand-Brissogne, Neyran-Dessus,* etc.

Nous pourrions, bien entendu, parcourir toute la liste des toponymes analysés pout expliquer dans le détail les raisons à l'origine de nos propositions, mais nous pensons que lex exemples cités suffisent à expliquer la façon dont la Commission a procédé.

Cette dernière reste néamoins à la disposition du Gouvernement régional pour toute explication supplémentaire.

Voici donc les propositions de la Commission au bas de chaque fiche ci-jointe.

*La Commission:* Bétemps Alexis; Colliard Lino; Favre Saverio; Lucat Piero; Costa Maria; Thumiger Giovanni

*Le représentant de la commune:* Dimitri Démé

## LEGENDA


* Archives Communales de Brissogne: **ACB**
* Archives des Notaires d'Aoste: **ANA**
* Archives Paroissiales: **AP**
* Archives de la Cour Episcopale d'Aoste: **ACE**
* Cadastre Sarde: **CSAR**
* Ufficio del Territorio (ex Ufficio Tecnico Erariale prima del 2/12/96): **UT**
* Ufficio Cartografico Regionale LL. PP.: **UCR**
* État des Paroisses (1786): **EPAR**
* État des Âmes (1773): **EAM**
* Fonds Brissogne aux Archives de l'Évêché: **FA**
* Fonds Challant, Archives Historiques Régionales: **FCh**
* *Cartulaire de Saint-Ours*: **Cart. St Ours**
* J.-A. DUC, *Histoire de l'Eglise d'Aoste*, Aoste, 1901-1915, 10 vol.: **HEA**
* J.-B. DE TILLIER, *Le Franchigie delle Comunità del Ducato di Aosta*, a. c. di M. C. Daviso e M.A. Benedetto, Aosta, 1965: **FDA**
* J.-B. DE TILLIER, *Historique de la Vallée d'Aoste*, Aoste, 1966: **Hist.**
* J.-B. DE TILLIER, *Nobiliaire du Duché d'Aoste*, Aoste, 1970: **Nob.**
* J.-A. DUC, *Cartulaire de l'Évêché d'Aoste (XIIIe siècle)*, Turin, 1884: **Cart.**
* J.-A. DUC, *Livre des Cens de l'Évêché d'Aoste* (1305), Turin, 1897: **LC**
* J.-A. DUC, *Esquisses Historiques des Évêques d'Aoste appartenant au XIIe et XIIIe siècles*, Aoste, vol. I 1885, vol. II 1886: **EEA**
* J.-M. ALBINI, *Mémoire historique sur Philibert Albert Bally Évêque d'Aoste et Comte de Cogne*, Turin, 1865: **MHB**
* M. A. LETEY VENTILATICI, *Le Livre Rouge de la Cité d'Aoste*, Torino, Dep. Sub. di Storia Patria, 1956: **Lrouge**
* R. OUVRIER, *Ricerche linguistiche da documenti medievali sulla Valle di Cogne e zone limitrofe*, tesi di laurea – relatore Giuliano Gasca Queirazza, Torino, A. A. 1970-1971: **RLDM**
* E. AUBERT, *La Vallée d'Aoste*, Paris, 1860: **VA**
* A. P. FRUTAZ, *Le fonti per la storia della Valle d'Aosta*, Roma, 1966: **Fonti**
* L. CIBRARIO, in *Historiae Patriae Monumenta, Cartarum*, I, Torino, 1836: **HPM I**
* A. GAL, in *Historiae Patriae Monumenta, Chartarum*, II, Torino, 1853: **HPM II**
* BREL, *Enquête orale*, 2000: **E O**[1]
* P.-L. VESCOZ, *Géographie du Pays d'Aoste*, Aoste, 1870 (Réimpression anastatique Itla, Aoste, 1995): **GPA**
* M. ALDROVANDI, *Aosta le sue valli e i suoi castelli*, Torino, 1930: **AVC**
* Guide CASANOVA, *Nuova guida illustrata della* VALLE D'AOSTA, Parte II Valle Superiore, Torino, 1907: **GVDA**
* A. LANGE, *Le Udienze dei Conti e Duchi di Savoia nella Valle d'Aosta*, Torino, 1956: **Udienze**
* J. BOSON, *Miscellanea Augustana II*, Aoste, 1953: **MA**
* J. BOSON, *Les Archives du Château d'Aymavilles en 1565*, in Bulletin de la Société Académique, religieuse et scientifique du Duché d'Aoste, XXII, Torino, 1929: **AcA**


[1] L'enquête orale a été réalisée grâce au témoignage de Monsieur Ferruccio Deval


* J. BOSON, *Paléographie Valdôtaine*, I[e] partie, Aoste, 1950: **PV**
* A. MANNO, *Bibliografia storica degli Stati della Monarchia di Savoia*, Vol. II, Torino, 1891: **Bibl.**
* S. PIVANO, *Le carte delle case del Grande e Piccolo San Bernardo esistenti nell'Archivio dell'Ordine Mauriziano*, in Miscellanea Valdostana – Bibl. Soc. Storica Subalpina, Vol. XVII, Pinerolo, 1903: **AOM1**
* G. BATTAGLINO, *Le carte dell'Archivio dell'Ospedale Mauriziano di Aosta fino al 1300*, in Miscellanea Valdostana – Bibl. Soc. Storica Subalpina, Vol. XVII, Pinerolo, 1903: **AOM2**
* F. GABOTTO, *Estratti dai "conti" dell'Archivio Camerale di Torino relativi alla Valle d'Aosta* (1267-1350), in Miscellanea Valdostana – Bibl. Soc. Storica Subalpina, Vol. XVII, Pinerolo, 1903: **ACT**
* P.-A. ARNOD, *Relation des passages de tout le circuit du Duché d'Aoste venant des provinces circonvoisines, avec une sommaire description des montagnes*, in Arch. Aug., vol. I, Aosta, 1968: **PDA**
* J. BÉRARD, *Ai piedi della Grivola*, Aosta, 1991, tratto da un ms. del Can. Claudio Teppex datato 30 nov. 1878: **PG**
* A. GORRET / C. BICH, *Guide de la Vallée d'Aoste*, Turin, 1877: **Guide**
* A. PEYROT, *La Valle d'Aosta nei secoli – Vedute e piante dal IV al XIX secolo*, Torino, 1972: **VDAsec.**
* J.-G. RIVOLIN, Bibliothèque de l'Archivium Augustanum XX, *Franchises de Brissogne*, Aoste, 1987: **BAA**


**N.B.** Dans les documents concernés, un grand nombre de toponymes commencent par miniscule mais ici on a choisi de les écrire toujours avec la majuscule selon l'usage moderne car, s'agissant d'une liste, ils ne sont pas utilisés comme dans un texte.

## Région Autonome de la Vallée d'Aoste
## Présidence

**Réf. N° 1595/GAB** **Arrêté n° 47**

**Objet:** **Approbation de la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de Brissogne, au sens du 1er alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Rappelant la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976 – portant dénomination officielle des communes de la Vallée d'Aoste et protection de la toponymie locale – et notamment son article 2, premier alinéa, au sens duquel les dénominations officielles des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités seront établies par arrêté du Président du Gouvernement régional, sur avis favorable exprimé par délibération du Gouvernement régional et après avoir entendu les conseils des communes intéressées et la commission du Conseil régional compétente en la matière;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 377 du 19 février 2001 portant nomination de la Commission pour la toponymie locale, aux termes du 2e alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61/1976 susmentionnée;

Considérant que, suite à l'achèvement des travaux concernant la toponymie de la commune de Brissogne, ladite Commission a transmis les résultats y afférents à la Présidence de la Région, par sa lettre du 22 août 2001, réf. N° 12521 / BREL;

Considérant qu'aux termes de ladite loi, le rapport susmentionné a été soumis tant à la commune concernée qu'à la première commission permanente du Conseil, qui ont exprimé leur avis favorable sur ledit rapport, respectivement, par la délibération du Conseil communal n° 21 du 25 septembre 2001 et par la lettre du 27 septembre 2001, réf. N° 462/C;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 137 du 21 janvier 2002 portant approbation des toponymes de la commune de Brissogne proposés par la Commission de la toponymie locale;

Vu le Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948;

ARRÊTE

1) Aux termes du 1er alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, est approuvée la dénomination officielle des villages, des hameaux, des lieux-dits et de toutes les autres localités de la commune de Brissogne mentionnés ci-après:

| Dénomination officielle | Dénomination en usage ou Dénomination la plus courante |
|---|---|
| **Brissogne** | **Brissogne** |
| *Hameaux* | |
| **Ayettes** | **Ayettes** |
| **Bruchet** | **Bruchet** |
| **Chez-les-Volget** | **Volget** |
| **Chaney** | **Chaney** |
| **Chesalet** | **Chesalet** |
| **Établoz** | **Etabloz** |
| **Fassoulaz** | **Fassoulaz** |
| **Grand-Fauve** | **Fauve** |
| **Grand-Brissogne** | **Grand Brissogne** |
| **Grange** | **Grange** |
| **Luin** | **Luin** |
| **Le Moulin** | **Moulin** |
| **Passerin** | **Passerin** |
| **Le Petit-Pollein** | **Petit Pollein** |
| **Le Pouyet** | **Pouyet** |
| **Primaz** | **Primaz** |
| **Truchet** | **Truchet** |
| **Vaud** | **Vaud** |
| **Neyran-Dessous** | **Neyran Dessous** |
| **Neyran** | **Neyran** |
| **Neyran-Dessus** | **Neyran Dessus** |
| **Pallu-Dessous** | **Pallud Dessous** |
| **Pallu-du-Milieu** | **Pallud du Milieu** |
| **Pallu-Dessus** | **Pallud Dessus** |
| *Localités* | |
| **Bondinaz** | **Bondinaz** |
| **Cheyssan** | **Cheyssan** |
| **Les Îles** | **Les Iles** |
| **Le Clapey** | **Clapey** |
| **Le Petit-Banc** | **Petit Banc** |
| **Le Grand-Banc** | **Grand Banc** |
| **Pâcou** | **Pacou** |
| **L'Île-Blonde** | **Autoporto** |
| **La Lovatère** | **Lovatère** |

2) La commune de Brissogne est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.

3) Aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la commune de Brissogne.

4) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 février 2002.

**Le Président**
**Dino Viérin**

## TOPONYMIE LOCALE
### Commune de BRISSOGNE

| Topon. | Année | Arch. | Chap. / Vol. | Page / n. doc. |
|---|---|---|---|---|
| **BRISSOGNE** | | | | |
| Brissognie (iuridicione/dominum/locorum/mandamenti) | 1325 | BAA | XX | 84–85 |
| Brissogne (domino) | 1325 | BAA | XX | 84 |
| Brissognie (domino) | 1334 | BAA | XX | 101 |
| Brissognia (locorum de/mandamenti de/homines de/hominibus de) | 1325–1327 | BAA | XX | 86-91-92-94 |
| Brissognie (mandamenti/castellanie) | 1327 | BAA | XX | 92-93 |
| Brissognia (parrochia de) | 1327 | BAA | XX | 97 |
| Brissognie (parrochie) | 1334 | BAA | XX | 103 |
| Brissognia (de) | 1333 | FDA | XIII | 69-74 |
| Brissognie – Brissognye (mandamenti) | 1334 | BAA | XX | 102 |
| Breissognia (vallem de) | 1337 | Udienze | 13ª | 45 |
| Brissognia (de) | 1378 | FDA | XVIII | 107 |
| Brissoniae | 1379 | FDA | XIX | 109 |
| Brissogniae | 1461 | FDA | XXXVIII | 235 |
| Brissogniae | 1493 | FDA | XLI | 241-243 |
| Breisogne/Breisognie | 1559 | ACE | | |
| Bressogne/Bresogne | 1559 | ACE | | |
| Brissognia (cura) | 1621 | ACE | | |
| Brissogni (de) | 1621 | ACE | | |
| Brissogne/Brissognia | 1652 | ACE | | |
| Bre"yssogne | 1670 | ACB | 1/1 | 1 ... |
| Brissogne * | 1712 | ACE | | |
| Brissogne | 1729 | ACE | | |
| Brissogne | 1745 | ACE | | |
| Brissogne | 1773 | EAM | | |
| Brissogne | 1780 | ACE | | |
| Brissogne | 1787 | ACB | 2/1 | |
| Brissogne | 1797-1799-1820 | ACB | 1 / 2 - 1 / 3 - 1 / 4 * | |
| Brissogne | 1914 | UT | | |
| Brissogne | 1987 | UCR | | |
| Brèisognœ | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission : Brissogne**

* Depuis cette date dans tous les documents de la Cour Episcopale et des Archives communales on retrouve le toponyme BRISSOGNE toujours ainsi écrit.

### HAMEAUX

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **AYETTES** | | | | |
| Ayettes | 1773 | EAM | | |
| Layetta | 1787 | ACB | 2/1 | Fol. 5 |
| Ayette | 1882 | ACE | | |
| Ayette | 1904 | ACE | | |
| Ayettes | 1914 | UT | | |
| Ayettes | 1987 | UCR | | |
| Ayœttœ | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Ayettes**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **BRUCHET** | | | | |
| Bruchet | 1773 | EAM | | |
| Bruchet | 1814-1819 | ACB* | 4/1 | |
| Bruchet | 1861 | ACE | | |
| Bruchet | 1914 | UT | | |
| Bruchet | 1987 | UCR | | |
| Brèitsèttœ | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Bruchet**
(Extrait du Cadastre de la Cure de Brissogne)

**VOLGET**

**Toponyme proposé par la Commission: Chez-les-Volget**
Dans les documents consultés ce toponyme ne paraît jamais.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **CHANEY** | | | | |
| Chaney | 1773 | EAM | | |
| Chaney | 1904 | ACE | | |
| Chaney | 1914 | UT | | |
| Chaney | 1987 | UCR | | |
| Tsanèi | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Chaney**

**CHESALET**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Casaleto | 1325 | BAA | XX | 86 |
| Chesallet | 1773 | EAM | | |
| Chezalet | 1904 | ACE | | |
| Chesalet | 1914 | UT | | |
| Chesalet | 1987 | UCR | | |
| Tsœzalèt | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Chesalet**

**ETABLOZ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Destabloz | 1670 | ACB | 1/1 | Fol. 1 |
| Estable | 1745 | ACE | | |
| Etabloz | 1745 | ACE | | |
| Establoz | 1773 | EAM | | |
| Etablo | 1814-1819 | ACB* | 4/1 | |
| Etablo (village d') | 1814-1829 | ACB | 2/14 | Fol. 11 |
| Etabloz (village d') | 1814-1829 | ACB | 2/14 | Fol. 56 |
| Etablo | 1821 | ACE | | |
| Établoz | 1861 | ACE | | |
| Etabloz (d') | 1899 | ACE | | |
| Etabloz | 1900/1912 | ACE | | |
| Etabloz | 1914 | UT | | |
| Etabloz | 1939 | ACE | | |
| Etabloz | 1987 | UCR | | |
| Etablo | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Établoz**
(Extrait du Cadastre de la Cure de Brissogne)

**FASSOULAZ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Fassola | 1773 | EAM | | |
| Fassoulaz | 1904 | ACE | | |
| Fassoulaz | 1914 | UT | | |
| Fassoulaz | 1987 | UCR | | |
| Fassoula | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Fassoulaz**

**FAUVE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Fovy | 1773 | EAM | | |
| Fove (hameau de la Grande) | 1811 | ACB | 3/6 | |
| Fauve | 1904 | ACE | | |
| Fauve (Grand) | 1914 | UT | | |
| Fauve | 1987 | UCR | | |
| Foûvœ | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Grand-Fauve**

**GRAND BRISSOGNE**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Haute Brissogne | 1773 | EAM | | |
| Grand Brissogne (la) | 1787 | ACB | 2/1 | Fol. 3 |
| Grand Brissogne (La) | 1790 | ACB | 3/3 | Fol. 21 |
| Grande Brissogne (La) | 1800 | ACB | 3 / 4 | Fol. 12 |
| Grande Brissogne (au hameau de la) | 1811 | ACB | 3/6 | |
| Grand-Brissogne | 1821 | ACE | | |
| Gde Brissogne (la) | 1899 | ACE | | |
| Gran Brissogne | Fin XIXe | ACB | 2/9* | |
| Grand Brissogne (la) | 1900 | ACE | | |
| Grande Brissogne (la) | 1904 | ACE | | |
| Grand Brissogne | 1914 | UT | | |
| Grand-Brissogne | 1987 | UCR | | |
| Gran Brèisognœ | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Grand-Brissogne**
[ Tout le doc. est rédigé en italien ]

**GRANGE**

| | | |
|---|---|---|
| Grangia | 1914 | UT |
| Grange | 1987 | UCR |
| Grandzœ | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la Commission: Grange**

**LUIN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Luyn | 1325 | BAA | XX | 86 |
| Luin | 1745 | ACE | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Luin | 1773 | EAM | | |
| Lieun (au village de) | 1794-1797 | ACB | 3/2 | Fol. 72-112 |
| Lieun (au village de) | 1794 | ACB | 3/3 | Fol. 62 |
| Lieün (au village de) | 1795 | ACB | 3/3 | Fol. |
| Lieün (au village de) | 1795 | ACB | 3/2 | Fol. 80-82-84bis- 86-87... |
| Liun (au village de) | 1795 | ACB | 3/2 | Fol. 88-110 bis |
| ? Lung (village de) | 1800 | ACB | Fol. 7 | |
| Luin | 1861 | ACE | | |
| Luin | 1914 | UT | | |
| Llouœn | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Luin**

**MOULIN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Moulin | 1773 | EAM | | |
| Moulin | Fin XIX$^{e}$ | ACB | 2/9* | |
| Moulin | 1904 | ACE | | |
| Moulin | 1914 | UT | | |
| Moulin | 1987 | UCR | | |
| Lo Moulœn | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Le Moulin**
[ Tout le doc. est rédigé en italien ]

**PASSERIN**

| | | |
|---|---|---|
| Passœrèn | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la Commission: Passerin**
N.B. Toponyme récent qui ne paraît dans aucun des documents consultés.

**PETIT POLLEIN**

| | | |
|---|---|---|
| Pollein | 1773 | EAM |
| Petit Pollein | 1914 | UT |
| Petit-Pollein | 1987 | UCR |
| Lo Pitchou Pollèn | 1999 | EO |

**Toponyme proposè par la Commission: Le Petit-Pollein**

**POUYET**

| | | |
|---|---|---|
| Poyet | 1987 | UCR |
| Lo Pouyèt | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la Commission: Le Pouyet**

**PRIMAZ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Prima | 1325 | BAA | XX | 86 |
| Primaz | 1773 | EAM | | |
| Prima (hameau de) | 1800 | ACB | 2/13 | Fol. 8-10bis-13-20 |
| Prima (au village de) | 1800 | ACB | 3 / 4 | Fol. 1 |
| Prima | 1861 | ACE | | |
| Prima | 1904 | ACE | | |
| Prima | 1914 | UT | | |
| Prima | 1987 | UCR | | |
| Prima | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Primaz**

**TRUCHET**

| | | |
|---|---|---|
| Truchet | 1773 | EAM |
| Truchet | 1904 | ACE |
| Truchet dessus / dessou (sic) | 1914 | UT |
| Truchet-dessus/dessous | 1987 | UCR |
| Trœtsèt | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la Commission: Truchet**

**VAUD**

| | | |
|---|---|---|
| Vau | 1773 | EAM |
| Vaud | 1904 | ACE |
| Vaux | 1914 | UT |
| Val | 1987 | UCR |
| Vou | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la Commission: Vaud**

**NEYRAN DESSOUS**

| | | |
|---|---|---|
| Neyran di sotto | 1914 | UT |
| Neyran-Dessous | 1987 | UCR |
| Néyan Dézò | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la Commission: Neyran-Dessous**

**NEYRAN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Neyran | 1234 | Cart. | CII | 121-303 |
| Neyran | 1712 | ACE | | |
| Neiran/Nairan | 1745 | ACE | | |
| Neyran | 1773 | EAM | | |
| Neyrand | 1786 | ACB | 3/3 | Fol. 6 |
| Neiran (au village de) | 1787 | ACB | 3/3 | Fol. 4 bis |
| Neiran (au village de) | 1791 | ACB | 3/2 | Fol. 27 |
| Neiran (au village de) | 1794 – 95 | ACB | 3/2 | Fol. 75-92bis ... |
| Neyran | 1809 | ACE | | |
| Neyran | 1811 | ACB | 3/6 | |
| Neyran | 1814 | ACB | 4/1 | |
| Neiran | 1821 | ACE | | |
| Neyran | 1861 | ACE | | |
| Nayran | 1899 | ACE | | |
| Neyran (aux Isles) | Fin XIX$^{e}$ | ACB | 2/3 | |
| Neyran | 1900 | ACE | | |
| Nayran/Neyran | 1904 | ACE | | |
| Neyran | 1914 | UT | | |
| Neyran | 1939 | ACE | | |
| Néyan | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Neyran**

**NEYRAN DESSUS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Neran dessus | 1780 | ACE | | |
| Nairan dessus | 1787 | ACB | 2/1 | Fol. 1 |
| Neiran Dessus | 1787 | ACB | 3/3 | Fol. 1 + 3bis |
| Neyran Dessus | 1789 – 91 | ACB | 3/3 | Fol. 16-23-25 ... |
| Nairan Dessus (au village de) | 1791 | ACB | 3/3 | Fol. 33 |
| Neiran dessus (au village de) | 1796 – 97 | ACB | 3/2 | Fol. 94bis+106bis |
| Neyran di sopra | 1914 | UT | | |
| Neyran-Dessus | 1987 | UCR | | |
| Néyan Damœn | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Neyran-Dessus**

**PALLUD DESSOUS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Palu | 1327 | BAA | XX | 98 |
| Pallus (les) | 1773 | EAM | | |
| Pallu (La) | 1786 | ACB | 3/3 | Fol. 6 |
| Pallu (La) [au village de] | 1788 | ACB | 3/3 | Fol. 11 |
| Pallu (village de) | 1814-1829 | ACB | 2/14 | Fol. 56 |
| Pallud | 1904 | ACE | | |
| Pallù di sotto | 1914 | UT | | |
| Palud-Dessous | 1987 | UCR | | |
| Palu Dézò | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Pallu-Dessous**

**PALLUD DU MILIEU**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Palu | 1327 | BAA | XX | 98 |
| Pallus (les) | 1773 | EAM | | |
| Pallu (La) | 1786 | ACB | 3/3 | Fol. 6 |
| Pallu (La) [au village de] | 1788 | ACB | 3/3 | Fol. 11 |
| Pallu (village de) | 1814-1829 | ACB | 2/14 | Fol. 56 |
| Pallud | 1904 | ACE | | |
| Pallù di mezzo | 1914 | UT | | |
| Palud-du-Milieu | 1987 | UCR | | |
| Palu di Mèntèn | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Pallu-du-Milieu**

**PALLUD DESSUS**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Palu | 1327 | BAA | XX | 98 |
| Pallus (les) | 1773 | EAM | | |
| Pallu (La) | 1786 | ACB | 3/3 | Fol. 6 |
| Pallu (La) [au village de] | 1788 | ACB | 3/3 | Fol. 11 |
| Pallu Dessus (au village de) | 1795 | ACB | 3/3 | Fol. 69 bis |
| Pallu (village de) | 1814-1829 | ACB | 2/14 | Fol. 56 |
| Pallud | 1904 | ACE | | |
| Pallù | 1914 | UT | | |
| Palud-dessus | 1987 | UCR | | |
| Palu Damœn | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Pallu-Dessus**

**BONDINAZ**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bondini (de Rivo de Brissognia) | 1334 | BAA | XX | 99 |
| Bondinaz* | 1670 | ACB | 1/1 | Fol. 10 – 11 |
| Bondina | 1904 | ACE | | |
| Bondina | 1914 | UT | | |
| Bondinaz | 1987 | UCR | | |
| Bòndœn-a | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Bondinaz**
Ce toponyme revient plusieurs fois dont une où il est écrit "Bondina".

**CHEYSSAN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Chaissan | 1914 | UT | | |
| Cheyssan | 1987 | UCR | | |
| Tsèisan | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Cheyssan**

**LES ILES**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Iles (des) | 1799 | ACB | 2/2 | |
| Isles | XIX^e ? | ACB | 2/3 | |
| Isles (Champs de l') | 1812 | ACB | 2/5 | |
| Isles (dit de l') Region de ce nom | 1818 | ACB | 2/14 | Doc. 2 Fol. 5-8-23 |
| Ile (l') / Isle | 1823 | ACB | 2/14 | Fol. 56 – 57 |
| Isle (l') de la montagne/de la plaine | 1848 | ACB | 2/12 | |
| Iles-îles (des/les) | 1867 | ACB | 2/11 | |
| Iles (de la maladière) | 1867 | ACB | 2/11 | |
| Isole | 1914 | UT | | |
| Les Iles | 1987 | UCR | | |
| Lœz Œilœ | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Les Îles**

**CLAPEY**

| | | |
|---|---|---|
| Lo Cllapèi | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la Commission: Le Clapey**
Dans les documents consultés ce toponyme ne paraît jamais.

**PETIT BANC**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bans (les) | 1773 | EAM | | |
| Banc (chemin du) | 1787 | ACB | 2/1 | Fol. 2 |
| Banc | 1861 | ACE | | |
| Banc (grangeage du) | XIX^e ? | ACB | 2/3 | |
| Banc | 1914 | UT | | |
| Banc (pré du) | 1952 | ACE | | |
| Petit-Ban | 1987 | UCR | | |
| Lo Pitchou Ban | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Le Petit-Banc**

**GRAND BANC**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bans (les) | 1773 | EAM | | |
| Banc (chemin du) | 1787 | ACB | 2/1 | Fol. 2 |
| Banc | 1861 | ACE | | |
| Banc (grangeage du) | XIX^e ? | ACB | 2/3 | |
| Banc | 1914 | UT | | |
| Banc (pré du) | 1952 | AVE | | |
| Petit-Ban | 1987 | UCR | | |
| Lo Grou Ban | 1999 | EO | | |

**Toponyme proposé par la Commission: Le Grand-Banc**

**PACOU**

| | | |
|---|---|---|
| Pâcou | 1999 | ECO |

**Toponyme proposé par la Commission: Pâcou**
Dans les documents consultés ce toponyme ne paraît jamais.

**AUTOPORTO**

| | | |
|---|---|---|
| Autoport | 1987 | UCR |
| L'Aoutopô | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la commission: L'Île-Blonde**

**LOVATÈRE**

| | | |
|---|---|---|
| Levatère | 1904 | ACE |
| Lovatère | 1914 | UT |
| Lovatère | 1987 | UCR |
| La Lovatéyœ | 1999 | EO |

**Toponyme proposé par la Commission: La Lovatère**